

EXCLUSIVE BONUS SHORT STORY
JUST FOR VIP READERS



Meeting #TheReal Cinderella



YESENIA VARGAS



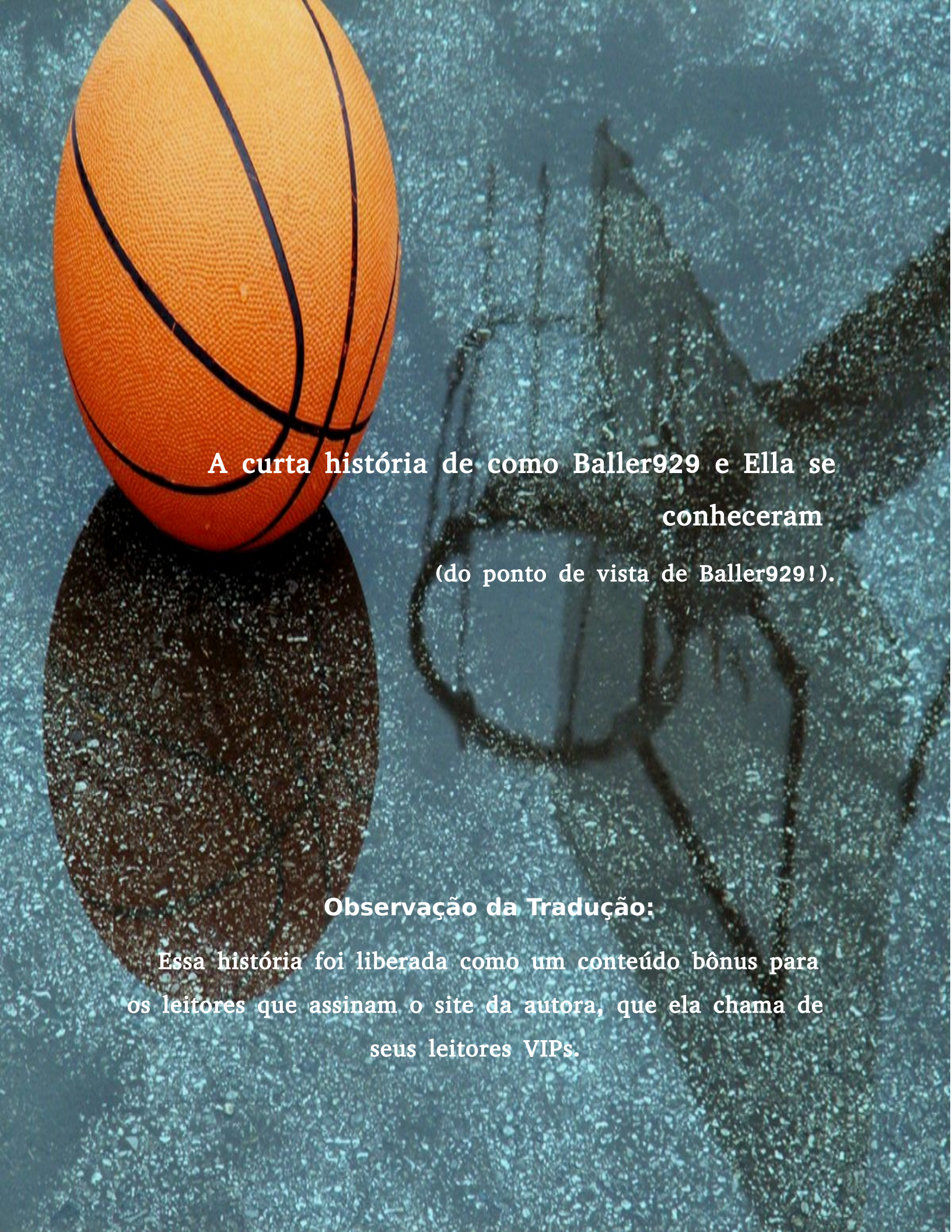
Addicted's Traduções

Tradução: Brynne

Revisão: Violet

Formatação: Addicted's

Novembro/2018

A basketball is positioned on the left side of the frame, resting on a dark, wet asphalt surface. The ball is orange with black lines and has a clear reflection on the wet pavement below it. In the background, there is a faint, dark silhouette of a person, possibly a basketball player, also reflected on the wet surface. The overall scene is dimly lit, emphasizing the wet texture of the ground.

**A curta história de como Baller929 e Ella se
conheceram
(do ponto de vista de Baller929!).**

Observação da Tradução:

Essa história foi liberada como um conteúdo bônus para os leitores que assinam o site da autora, que ela chama de seus leitores VIPs.

1

Meu pai levantou o telefone, a tela de frente para mim. “Outro nota baixa em geometria, Jesse? Com o nosso primeiro jogo da temporada em uma semana?”

Afastei meu prato vazio e peguei seu telefone, olhando mais de perto o e-mail. Aparentemente, eu falhei no teste na segunda-feira.

Por muito.

Ele balançou sua cabeça. “Eu vou ter que te deixar na reserva se você não aumentar esta nota até então. Você não é de falhar nas aulas, filho. Estou desapontado.”

Sem olhar para cima, eu devolvi o telefone para ele. “Papai, eu te disse. Geometria é difícil. Não faço ideia do que o professor está falando na metade do tempo.”

Ele cruzou os braços. “Isso soa como uma desculpa. E você sabe como me sinto sobre desculpas.”

Papai gostava de esmagar desculpas com flexões, então eu corri para consertar o meu erro. “Só quero dizer que preciso de ajuda extra. Isso é tudo. Eu vou encontrar alguém para me ensinar depois da escola. Não se preocupe. Eu recuperarei minha nota antes do jogo.”

De alguma forma.

Ele se levantou e empurrou a cadeira, levando o prato sujo para a pia. Ele voltou para a mesa. "Sra. Bell, do outro lado da rua, é uma professora de matemática aposentada, você sabe. Aposto que ela ficaria feliz em te ensinar depois da escola."

A Sra. Bell cuspiu em todos os lugares quando falava. De jeito nenhum eu queria ficar com ela depois da escola. "Tudo bem, pai", eu disse rapidamente. "Não precisa incomodar a Sra. Bell. Eu posso obter aulas on-line. Eu vou verificar os fóruns dos alunos. Deve haver alguém que possa me ajudar."

Meu pai não parecia convencido.

Eu levantei-me. "Além disso, não vou ter que perder o treino. A tutoria on-line está aberta o tempo todo."

Meu pai assentiu. "Está bem então. Vamos dar uma chance a essa aula on-line. Mas se você não passar no próximo teste, eu estou contatando a Sra. Bell."

Eu exalei aliviado e me levantei da mesa.

Meu pai deu um passo mais perto. "Quando é o seu próximo teste?"

Eu olhei para qualquer lugar, menos para ele. "No dia do jogo."



Meu próximo teste de geometria era amanhã, mas depois de alguns dias de procrastinação, busca sem fim e tentando encontrar ajuda, o assunto permaneceu um mistério para mim. Minhas chances de jogar no jogo de amanhã não pareciam boas.

Os fóruns estudantis soaram como a resposta para todos os meus problemas, mas até agora a ideia saiu pela culatra.

O site estava aberto no meu laptop. Alguém chamado MuggleBorn95 havia respondido ao problema de lição de casa que eu publiquei, mas a explicação pode muito bem ter sido em chinês. Ainda não fazia nenhum sentido para mim.

Eu me virei para o meu livro de matemática. As fileiras de triângulos retos me provocaram. Fechei o livro e amassei a folha de papel de caderno ao lado. Não houve uso. Quarenta e cinco minutos tentando descobrir isso me deixaram de mau humor.

Se eu acabasse na reserva no jogo de amanhã, não apenas deixaria meu pai para baixo, mas também deixaria o resto da equipe da JV. O treinador da JV me fez capitão. Eu era o filho do técnico do time da escola, e já estávamos mais perto de um jogador inicial.

Eu tinha que jogar. Eu não passei todo o verão treinando para perder meu primeiro jogo como capitão e assistir do lado de fora.

Mas para jogar, eu tinha que passar meu próximo teste. Como no mundo eu conseguiria isso amanhã quando não conseguisse pegar o jeito do dever de casa hoje à noite?

Olhando a lata de lixo do outro lado do meu quarto, levantei meu braço direito, segurando a bola de papel como se fosse uma bola de basquete. Eu usei minha mão esquerda para estabilizá-la, deixando meu braço direito pular para frente. A bola de papel atravessou o ar e caiu diretamente na lata de lixo.

Dois pontos.

Afundar uma cesta sempre me fez sentir melhor.

Eu sentei na minha cadeira e olhei para o meu livro de matemática novamente. A Sra. Bell estava parecendo uma ótima opção agora.

Um ding do meu laptop me fez sentar. Eu puxei o laptop para perto, me perguntando se MuggleBorn95 estava tentando me explicar esse problema de matemática mais uma vez.

Mas não era uma resposta do MuggleBorn95. Era de alguém chamada TheRealCinderella.

Meus lábios se moveram silenciosamente enquanto eu lia sua resposta para o meu problema. Quem quer que fosse, ela quebrou a solução passo a passo, e do jeito que ela explicou - ela havia traduzido a linguagem estrangeira da matemática em palavras que eu realmente conseguia entender.

Peguei uma nova folha de papel do meu fichário e anotei o problema novamente. Eu segui os passos na tela. Quando a minha resposta não correspondeu à dela, comparei os seus passos aos meus e descobri o meu erro: não simplificar corretamente dois passos atrás.

Lançando meu lápis, apaguei as últimas linhas e limpei o papel. Eu trabalhei com mais cuidado desta vez, e valeu a pena. Minha resposta combinou com a da TheRealCinderella.

Eu atravessei os passos novamente, a confiança substituindo a frustração de alguns minutos atrás.

Então eu voltei para o computador, referindo-se ao meu livro de matemática enquanto eu colocava o próximo problema. Gostaria de saber se a TheRealCinderella ainda estava por perto e clicou em atualizar, esperando ver uma resposta dela em breve.

Alguns minutos depois, um familiar ding me encheu de alívio. Eu rolei para baixo, e com certeza, era ela.

TheRealCinderella: Assumindo que você descobriu o outro?

Eu digitei uma resposta.

Baller23: Graças a você :)

2

O Sr. Nguyen me devolveu meu dever de casa com a suspeita gravada em seu rosto. "Excelente trabalho, Jesse."

Eu sorri para o 95 em vermelho no meu dever de casa. Eu nunca consegui um A+ no dever de matemática. Não nesta aula. Eu olhei para o professor. "Obrigado, Sr. Nguyen."

Ele assentiu e continuou entregando o dever de casa.

Eu folhee o dever de casa, não acreditando que não estava coberto de marcas vermelhas. Então eu puxei meu telefone e tirei uma foto. Eu enviei para o meu pai.

Papai: Continue assim, e você realmente vai jogar amanhã.

Papai: E pare de mandar mensagens durante a aula! Outra boa maneira de obter um lugar na reserva!

Eu coloquei meu celular na minha mochila, mas sorri quando o Sr. Nguyen começou a distribuir questionários. Puxando meu lápis de trás da minha orelha, sentei-me e peguei a pilha de questionários da garota na minha frente.

Deitei um na minha mesa e passei o resto de volta. Então me sentei e li o primeiro problema, rabiscando em silêncio.



Meu pai encontrou meus olhos do outro lado da mesa. "Sua nota do teste ainda não foi publicada?"

Eu balancei a cabeça de onde me sentei. "Sr. Nguyen disse que elas seriam postadas logo depois da escola."

O jogo era em menos de uma hora, e a equipe já estava praticando no ginásio. No entanto, aqui estava eu, tecnicamente inclinado porque ainda tinha uma falha na geometria. O dever de casa só me levou a um 63. Eu preciso de uma boa nota no teste para chegar acima dos 70.

Eu estava confiante de que pelo menos eu tinha passado, mas de repente, eu tinha certeza que tinha sido reprovado.

Papai desligou o mouse. "Espere, uma nova nota foi publicada. Acabei de receber o email."

Eu sentei na beira do meu assento.

"Ainda carregando", meu pai disse.

Eu gemi. A Sra. Bell era mais rápida que a internet nessa escola.

"Ok, aqui vamos nós. 88. Você tem 88!" Ele disse, as sobrancelhas levantadas em surpresa feliz.

Eu corri para o seu lado da mesa. "Um B+? De jeito nenhum!"

Mas ele estava certo.

"Qual é a minha nota na aula?", Perguntei, pesquisando na tela do computador.

Ele rolou todo o caminho. "74", disse ele, encontrando meus olhos com um sorriso aliviado. "Parece que você começa a jogar depois de tudo."

"Sim!" Corri direto para a academia.



Eu cliquei em enviar a mensagem para a TheRealCinderella. Eu ainda estava no meu uniforme de basquete. Ele se agarrava à minha pele suada, mas eu tinha que deixá-la saber que eu joguei hoje e ajudei a levar para casa uma vitória, graças a ela.

Baller23: Adivinha o quê ??? Você salvou minha bunda hoje. Eu tenho 88 no meu teste de geometria! Isso elevou meu nível de classe a passar, então eu comecei a jogar no jogo de basquete da JV de hoje à noite. Nós ganhamos! Não poderia ter feito isso sem você. Obrigado :)

Eu incluí alguns emojis de basquete por precaução antes de fechar o computador.

Depois de um longo banho, fui para a cama e verifiquei as mensagens.

Ela acabara de responder. Então ela estava acordada depois de tudo. Eu abri a mensagem dela.

TheRealCinderella: Isso é incrível! Você fez isso! Então você joga basquete? Eu acho que isso faz sentido a partir do seu nome de usuário. LoL¹.

Baller23: LoL. O que você achou que significava? Deixa pra lá. Não responda isso.

TheRealCinderella: :)

TheRealCinderella: O que eu posso dizer? Eu conheço computadores. Números. Esportes não são realmente minha coisa.

Baller23: Sorte para mim.

¹ LoL – sigla em inglês para Rindo muito Alto

3

Depois de algumas semanas, desistimos dos fóruns dos alunos e movemos nossa conversa para mensagens instantâneas em nossos telefones. Ela poderia me ajudar mais rápido e enviar fotos mostrando como resolver um problema.

Parte de mim se perguntava se eu tinha coragem de pedir a ela para enviar uma selfie, mas eu não queria que ela pensasse que eu era uma espécie de esquisito. Nós só conversamos sobre matemática, então eu decidi que iria continuar assim, se ela fizesse.

Uma noite, porém, cheguei em casa de um jogo difícil no torneio. Nós não só perdemos. O outro time havia limpado o chão conosco.

Muito disso foi minha culpa. Eu joguei passes e perdi quase todos os meus lances livres. Toda a equipe estava desligada. Enquanto isso, meu pai deixara de gritar do lado de fora, a raiva em sua voz indo para o lado oposto do ginásio, para sentar no banco, sua decepção silenciosa mais alta do que o grito dele.

Ele não disse uma palavra durante todo o caminho para casa.

Quando finalmente entrei na cama à noite, abri minhas mensagens e vi o nome dela no topo da lista.

TheRealCinderella.

Baller23: Como foi seu dia hoje? Eu não vou mentir. O meu foi uma merda. Alguma chance de você poder me ajudar lá?

Deixei meu telefone cair na cama e olhei para o teto.

Meu telefone tocou um segundo depois, então eu encontrei e peguei.

TheRealCinderella: Desculpe, isso é uma droga. O que aconteceu?

TheRealCinderella: O meu também não foi ótimo. Minhas irmãs são divas completas. De agora em diante, vou me referir a elas como Anastasia e Drizella.

Eu reconheci os nomes do filme da Disney. É por isso que ela escolheu esse nome de usuário?

Baller23: Então duas meias irmãs assim? Algum outro irmão?

TheRealCinderella: Não. Apenas duas irmãs malvadas e uma madrasta malvada. E quanto a você?

Baller23: Um irmãozinho. Um pai que se preocupa muito com basquete. E uma mãe que mora para as reuniões do PTO².

² Parent Teacher Organization: é uma organização formal que consiste de pais, professores e funcionários da escola.

Eu assisti três pontos dançarem pela tela enquanto ela respondia. Eu gostei disso. Conversar com ela sobre outras coisas além de matemática. Era exatamente o que eu precisava depois de um dia como hoje. Não de um tutor.

Uma amiga.

Eu tinha alguns amigos no time de basquete, e sempre saíamos com as líderes de torcida, mas tudo o que importava eram piadas idiotas e as últimas fofocas. Eu não tinha muito tempo para conversar com mais ninguém.

Mas isso. Isso era fácil.

4

7 meses depois

Com alguns minutos antes do treino, peguei meu telefone e sentei-me em um dos bancos do vestiário.

Meus olhos foram imediatamente para nossos textos. Nós conversávamos todos os dias agora, o que era engraçado considerando que eu tinha acabado de fazer geometria semanas atrás. Eu tinha conseguido um B+ até o final, e nós dois sabíamos que era por causa de toda a ajuda que ela me dava todas as noites da semana.

Quer ela soubesse ou não, a TRC se tornara minha melhor amiga. Antes de conhecê-la, eu poderia ter pensado que Will, da equipe, era meu melhor amigo. Mas percebi que ele não me conhecia. Não como ela.

Eu daria tudo para saber de onde ela era, qual escola ela frequentava, talvez a chance de conhecê-la na vida real.

Parte de mim queria dizer a ela como eu me sentia sobre ela e perguntar quem ela realmente era. Nos últimos meses, essa parte de mim foi adiada.

Eu era corajoso o suficiente agora para perguntar se poderíamos ir do anônimo para algo mais?

Eu bati a mensagem, mas meu polegar pairou sobre o botão de envio.

Baller23: Eu quero te perguntar uma coisa. Você vai me dizer quem você realmente é?

Então apertei a tecla de limpar até que a pergunta se foi.

Em vez disso, eu li para trás através de nossas mensagens, sorrindo para mim mesmo quando cheguei às nossas conversas mais antigas.

Era difícil acreditar o quanto chegamos em um ano, desde uma garota ensinando a um cara como resolver um problema de matemática a dois amigos que falavam todos os dias, riam de coisas e estavam lá um para o outro nos dias ruins.

Sempre que eu pensava sobre TRC, meu estômago dava um pulo estranho, como antes de um grande jogo. E ultimamente, meu estômago estava fazendo muita virada.

Eu não tinha certeza de quanto tempo mais eu me contentaria em sermos amigos anônimos. Mas por enquanto, eu ficaria bem com isso.

TheRealCinderella.

O que daria para ser seu príncipe encantado.

Meus olhos foram para o meu nome de usuário. Baller23

Percebi a data em que começamos a conversar. Então eu encontrei a tela onde eu poderia mudar meu nome de usuário.

Você mudou seu nome de usuário para Baller929.

Eu gostei do som disso.



SOBRE A AUTORA

Yesenia Vargas é autora de vários livros de romance para jovens adultos. Seu amor por escrever histórias nasceu de seu amor pela leitura e pelos livros. Ela tem sua professora da terceira série para agradecer por isso.

Além de escrever e ler, ela passa seu tempo saindo com sua família, malhando e assistindo à Netflix. Em 2013, ela se formou na Universidade da Geórgia, a primeira em sua família a ir para a faculdade.

Yesenia mora na Geórgia com o marido e duas preciosas meninas. Ela também bloga em writermom.net

Confira o que ela está fazendo e pegue seu livro grátis em yeseniavargas.com.